

PHILIPS



AZ 6811

AZ 6812

AZ 6813

GB	CD-player	4 ▶
F	Lecteur de CD	11 ▶
D	CD-Spieler	18 ▶
NL	CD-speler	25 ▶
E	Lector de CD	32 ▶
I	Lettore CD	39 ▶
S	CD-spelare	46 ▶
SF	CD-sortin	53 ▶



PHILIPS

INDEX

(GB) English page 4 **(GB)**
Guarantee and service pages 60-66

(F) Français page 11 **(F)**
Garantie et service après-vente pages 60-66

(D) Deutsch Seite 18 **(D)**
Garantieleistung und Service Seiten 60-66

(NL) Nederlands pagina 25 **(NL)**
Garantie en service pagina's 60-66

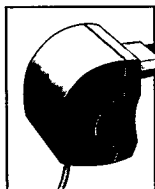
(E) Español página 32 **(E)**
Garantía páginas 60-66

(I) Italiano pagina 39 **(I)**
Garanzia e servizio pagine 60-66

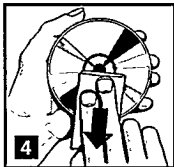
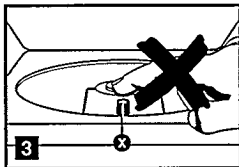
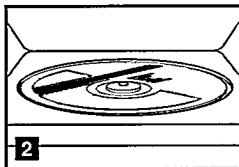
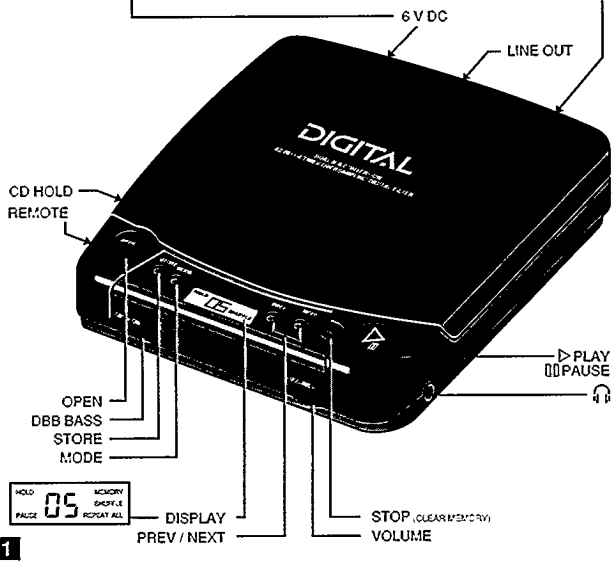
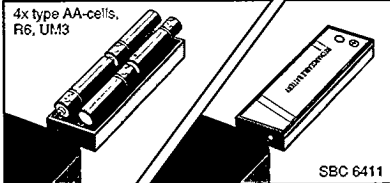
(S) Svenska sida 46 **(S)**
Garanti och service sidorna 60-66

(SF) Suomi sivu 53 **(SF)**
Takuu ja huolto sivut 60-66

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



4x type AA-cells,
R6, UM3



KÄYTTÖPAINIKKEET - kuva 1

6 V DC
LINE OUT

BATTERY
REMOTE

Ω
HOLD
DBB BASS
STORE

OPEN
VOLUME
MODE

CD DISPLAY

PREV(ious)/NEXT

STOP

▷ PLAY/PAUSE

liitäntä erilliselle virtalähteelle, 6 V/350 mA + -⊖- -
lähtöliitäntä CD-levyjen toistoa varten stereojärjestelmän
kautta

paristolokeron
Liitäntä erilliselle kauko-ohjaimelle, tyyppi SBC 6209 tai
SBC 6211

liitäntä stereokuulokkeille tai minikaiuttimille
CD-painikkeet eivät toimi (paitsi kauko-ohjaimessa)
bassokytkin korostaa bassoääniä
paina lyhyesti: tallentaa näkyvässä olevan kappalenumeron
muistiin

paina yli 1 sekunti: näyttää kaikki tallennetut kappalenu-
merot (DISPLAY MEMORY)

avaa levykesän
äänenvoimakkuuden säätö

paina niin monta kertaa, kunnes näytössä näkyy haluamasi
toiminto:

REPEAT kappaleen jatkuva uusinta (näytössä näkyvä kap-
pale)

REPEAT ALL (MEMORY) levyn jatkuva uusinta (MEMORY:
tallennetun koosteen jatkuva uusinta)

SHUFFLE levyn toisto sattumanvaraisesti valitussa järjes-
tyksessä

SHUFFLE REPEAT levyn jatkuva uusinta sattumanvaraisesti
valitussa järjestyksessä

näytön ilmaisimet tarkoittavat:

TRACK kappaleiden kokonaismäärä

ja toistossa soivan kappaleen numero

PAUSE tauko kytketty

SHUFFLE toisto sattumanvaraisessa järjestyksessä kytketty

REPEAT uusinta kytketty (yksi kappale)

REPEAT ALL uusinta kytketty (levy)

MEMORY toistetaan muistiin tallennettu kooste

HOLD CD-painikkeet eivät toimi

toistossa:

- paina jatkuvasti, kun haluat pikatoistaa taaksepäin tai eteenpäin

- paina lyhyesti, kun haluat toistaa edellisen tai seuraavan kappaleen

ohjelmoitaessa pysäytystoiminnossa:

- paina lyhyesti, kun haluat näyttää edellisen tai seuraavan kappalenumeron

pysäytyspainike

kun CD-soitin on pysäytystoiminnossa, paina STOP-painiket-
ta uudelleen: muisti tyhjenee (CLEAR)

toisto- ja taukopainike


SF

KÄYTTÖJÄNNITE

Paristot

- Avaa paristolokero painamalla painiketta BATTERY RELEASE ja aseta kuvan 1 mukaisesti neljä paristoa (mielellään alkaliparistoja), koko R6, UM3 tai AA. Voit myös käyttää ladattavia NiCd-akkuja.
- Poista paristot, jos ne ovat kuluneet tai jos niitä ei pitkään aikaan tarvita. Kun paristot (tai ladattava akku) ovat kuluneet loppuun, ilmaisimessa **bA** syttyy näyttöön, laite lopettaa soiton ja virta katkeaa 30 sekunnin kuluttua. Paristojännite katkeaa, aina kun liitäntään 6 V DC yhdistetään pistoke. Kun haluat käyttää laitetta paristoilla, irrota pistoke liitännästä 6 V DC.

6 V DC -liitäntä

- **Kotona** voit käyttää mukana olevaa verkkolaitetta, joka antaa 6 V/350 mA tasavirtajännitteen, +  - plusnapa + keskinastaan. Yhdistä verkkolaite liitäntään 6 V DC ja pistorasiaan. Irrota verkkolaite pistorasiasta aina silloin, kun laitetta ei käytetä.
- **Autossa** CD-soitin voidaan yhdistää savukkeensytyttimen liitäntään, esim. autoravikesarjan SBC 3557 jännitteenmuutimen avulla.

LIITÄNNÄT - kuva 1

Kuulokeliitäntä 

- 3,5 mm:n pistokkeella varustetuille stereokuulokkeille (tai minikaiuttimille).

LINE OUT

- CD-levyjen toistoa varten:
 - **kotona**: stereojärjestelmän (vahvistimen, vastaanottimen, nauhurin, yms.) kautta. Yhdistä lähtöliitäntä LINE OUT, käyttäen mukana olevalla johtoa SBC 1059 toisen laitteen tuloliitäntöihin LINE IN, AUX tai CD IN.
 - **autossa**: autoradioyhdistelmän kautta käyttämällä esim. autoravikesarjan SBC 3557 kasetti-sovitinta.

Aseta CD-soittimen VOLUME-säädin asentoon '4' ja DBB bassokytkin asentoon OFF. Säädä ääni stereojärjestelmän tai autoradion säätimellä.

Liitäntä REMOTE

- Liitäntä erilliselle kauko-ohjaimelle SBC 6209 tai SBC 6211.

LISÄTARPEET

LADATTAVA AKKU SBC 6411(toimitetaan AZ 6813 mukana)

Paristolokeron tilalla voidaan käyttää ladattavaa akkua SBC 6411. Akku voidaan laadata asettamalla se laitteeseen, joka on yhdistetty verkkolaitteella verkkojännitteeseen. Se voidaan ladata myös laitteen ulkopuolella verkkolaitteen kautta.


Kun akun takana oleva latausilmaisin on sammunut, akun lataus on 80% (noin 3 tunnin kuluttua). Toisen 3 tunnin kuluttua akku on ladattu täyteen.

Jos laitetta käytetään latauksen aikana, lataus kestää kauemmin.

• Ellei akkua ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, säilytä sitä täyteen ladattuna muualla kuin CD-soittimessa. Jokainen akku purkautuu hitaasti itsestään, vaikkei sitä käytetä, lataa siis akku aina 6 kuukauden välein, ettei se pääse aivan tyhjäksi.

AUTOTARVIKESARJA SBC 3557 (toimitetaan mallin AZ 6812 mukana)

Jännitteenmuutin (12 V, vain negatiivinen maadoitus)

• Tämä jännitteenmuutin antaa 6 V/350 mA tasavirtajännitteen, +  - plusnapa + keskinastaan.

• Yhdistä ensin tasavirtapistoke liitäntään 6 V DC.

• Yhdistä sen jälkeen jännitteenmuutin savukkeensytyttimen vastakkeeseen.

Puhdista vastake tarvittaessa, jotta kosketus on hyvä.

• Poista jännitteenmuutin savukkeensytyttimen vastakkeesta, kun CD-soitinta ei käytetä ja kuunnellaan radiota.

Kasetti-sovitin

Valitse CD-soittimelle hyvä ja turvallinen paikka:

– joka ei täris;

– josta ei ole vaaraa eikä häiriötä ajajalle tai matkustajille;

– joka ei ole liian lähellä auton lämmityslaitteita tai suoraan auringonpaisteessa, eikä kostea, pölyinen tai likainen.

• Säädä autoradioyhdistelmän äänenvoimakkuus pieneksi. ◦

• Yhdistä kasetti-sovittimen pistoke CD-soittimen liitäntään LINE OUT.

• Työnnä kasetti varovasti autoradion kasettisoittimeen.

• Aseta CD-soittimen VOLUME-säädin asentoon '4' ja DBB bassokytkin asentoon OFF. Säädä ääni autoradion säätimellä.

• Poista kasetti-sovitin painamalla kasetinpoistopainiketta.

Muita myytävänä olevia lisätarvikkeita

SBC 3546: Erityisvaimennettu alusta CD-soittimelle autoasennusta varten

SBC 3547: Taippuisa asennusjalka, jolla alusta voidaan asentaa autoon.

SBC 6211: kauko-ohjaimelle - PLAY ▷, STOP ja ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

SBC 6209: kauko-ohjaimelle - PLAY ▷, STOP, ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶, PAUSE,

CUE, REVIEW, PROGRAM, DISPLAY PROGRAM, REPEAT, SHUFFLE ja kappaleiden suora valinta.



YLEISTÄ

- CD-soittimessa on itsevoitelevat laakerit eikä sitä sen tähden saa öljytä tai rasvata.
- Sormenjäljet, pöly ja lika voidaan pyyhkiä laitteesta kostealla liinalla. Älä käytä puhdistukseen alkoholia, bensiiniä tai muita liuottimia sisältäviä aineita. Nämä saattavat vahingoittaa laitteen pintaa.
- Suojaa laite, paristot tai levyt sateelta ja kosteudelta, äläkä jätä niitä pitkäksi aikaa liian kuumaan, esim. aurinkoon pysäköityyn autoon.
- Varo ettei laitteeseen ja levyihin joudu hiekkaa.

CD-SOITIN JA LEVYT

- Linssiä (⊗) (kuva 3) ei saa puhdistaa.
- Linssiin voi tiivistyä vesihöyryä, kun laite tuodaan kylmästä lämpimään. CD-soitin ei tällöin käynnisty. Älä yritä puhdistaa linssiä, vaan anna sen kuivua hetken.
- Tartu CD-levyihin aina reunoista ja sulje ne takaisin koteloihin heti käytön jälkeen.
- Jos CD-levyyn on tullut sormenjälkiä, pölyä tai likaa, kostuta levyn pinta henkäisemällä ja puhdista pyyhkimällä pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla levyn keskustasta reunoihin päin (kuva 4). Puhdistusaineet saattavat vahingoittaa levyä.

CD-LEVYN TOISTO

- Aseta CD HOLD -valitsin asentoon **CD**.
- Yhdistä kuulokkeet liitäntään Ω .
- Avaa levypesä painamalla **OPEN**-painiketta..
- Aseta levy pesään (kuva 2) painettu puoli ylöspäin. Sulje levypesä.
- Säädä ääni säätimellä **VOLUME** ja **DBB**-bassopainikkeella.
- Toisto aloitetaan painamalla painiketta **PLAY** ▷. Heti kun toisto alkaa, näyttöön vaihtuu kappalenumero 1. Kun toisto siirtyy seuraavaan kappaleeseen, näyttöön syttyy kappalenumero 2 jne.
- Voit keskeyttää toiston painamalla painiketta **PAUSE** ■■ Sana **PAUSE** syttyy. Tois-toa jatketaan painamalla uudelleen painiketta **PAUSE** ■■
- Toisto pysäytetään **STOP**-painikkeella. Nyt näytössä näkyy levyn kokonaisaika.
- CD-soitin pysähtyy myös:
 - kun levy on soinnut loppuun;
 - kun levypesä avataan;
 - jos paristot loppuvat tai jos käyttöjännite muuten katkeaa.
- Avaa levypesä vain CD-soittimen ollessa pysäytettynä (**STOP**).
- Kun **STOP**-painiketta on painettu, CD-soittimen virta katkeaa pian viimeisen käskyn jälkeen, normaalisti 30 sekunnin kuluttua.

Huom

- Jos paristot ovat kuluneet, CD-soitin ei toimi kunnolla, se ei ehkä käynnisty. Vaihda paristot tai yhdistä verkkolaite liitäntään 6 V DC.
- Jos painettuasi painiketta PLAY ▷ CD-soittimen virta katkeaa muutaman sekunnin kuluttua, CD-soitin ei voi lukea levyä. Syyinä saattaa olla se, että
 - syötit levyn väärin: painetun puolen tulee olla ylöspäin (kuva 2);
 - levyn pinta on pahasti naarmuuntunut tai likainen, katso lukua 'Hoito';
 - laserlukuyksikön linssiin ⊗ (kuva 3) on tiivistynyt kosteutta, koska soitin on tuotu kylmästä lämpimään; älä puhdista linssiä, vaan anna sen kuivua hetken;
 - paristot ovat loppuneet. Vaihda paristot tai yhdistä verkkolaite liitäntään 6 V DC.

VALMIUSTOIMINTO

Jos laitetta käytetään verkkolaitteella, ei virta katkea 30 sekunnin kuluttua pysäytystoiminnossa annetusta viimeisestä käskystä, vaan se kytkeytyy valmiustoitintaan.

Tässä toiminnossa valitut kappaleet ja toiminnot pysyvät muistissa.

Laitte voidaan käynnistää uudelleen CD-painikkeilla (tai kaukoohjaimen painikkeilla).

TOISTOTOIMINTO

Paina MODE-painiketta niin monta kertaa, kunnes näytössä näkyy haluamasi toiminto:

- 1 x SHUFFLE levyn toisto sattumanvaraisesti valitussa järjestyksessä;
- 2 x SHUFFLE REPEAT levyn jatkuva uusinta sattumanvaraisesti valitussa järjestyksessä;
- 3 x REPEAT ALL levyn jatkuva uusinta;
- 4 x REPEAT saman kappaleen jatkuva uusinta;
- 5 x NORMAL (ei ilmaisinta) lopettaa SHUFFLE- ja REPEAT-toiminnot.

Jos myös sana MEMORY näkyy näytössä, vain muistiin tallennetut kappaleet toistetaan.

REPEAT- ja SHUFFLE-toiminto lopetetaan valitsemalla asento NORMAL (ei ilmaisinta).

PITO

Kannettaessa soitinta mukana voit asettaa CD HOLD -valitsimen asentoon ON HOLD. CD-painikkeet eivät tällöin toimi (paitsi kauko-ohjaimessa). Näin levyn toisto ei keskeydy, vaikka painikkeita vahingossa painettaisiin. Kun haluat taas käyttää CD-painikkeita, aseta CD HOLD -valitsin asentoon OFF.

PREV(ious)/NEXT**1. Siirto seuraavaan tai edelliseen kappaleeseen - paina lyhyesti (alle 1 sekunti)****a. PLAY-toiminnossa:****NEXT - siirto seuraavaan kappaleeseen**

Voit hypätä suoraan seuraavaan kappaleeseen painamalla lyhyesti painiketta NEXT kerran.

Jos haluat ohittaa useamman kappaleen, paina lyhyesti painiketta tai NEXT useamman kerran, kunnes näytössä näkyy haluamasi kappalenumero.

PREV(ious) - siirto edelliseen kappaleeseen

Jos haluat toistaa uudelleen alusta saman kappaleen, paina lyhyesti painiketta PREV(ious) kerran.

Jos haluat toistaa uudelleen jonkin edellä olevan kappaleen, paina lyhyesti painiketta PREV(ious) useamman kerran, kunnes näytössä näkyy haluamasi kappalenumero.

b. STOP-toiminnossa levyn ollessa sisällä voit valitta haluamasi kappaleen painamalla lyhyesti painikkeita PREV(ious) ja NEXT, kerran tai useamman kerran kunnes näytössä näkyy haluamasi kappalenumero.

2. Haku toiston aikana PLAY - paina yli 1 sekunti

Jos haluat toiston aikana hakea tietyn kohdan, paina painiketta NEXT (eteenpäin) tai painiketta PREV(ious) (taaksepäin). Ääni kuuluu osittain ja suurella nopeudella, niin että kappaleet ovat silti tunnistettavissa.

Vapauta painike, heti kun tunnistat haluamasi kohdan: levy toistuu tästä eteenpäin normaalisti.

Jos painiketta painetaan yli 6 sekuntia, hakunopeus kasvaa.

**Luokan 1 laserlaite.**

Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteille.

TALLENNUS MUISTIIN

KAPPALENUMEROIDEN OHJELMOINTI

Voit valita osan kappaleista ja tallentaa nämä muistiin haluamaasi järjestykseen. Toistossa kuulet vain nämä tallennetut kappaleet valitsemassasi järjestyksessä. Muistiin voi tallentaa enintään 20 kappaletta. Saman kappaleen voi tallentaa useamman kerran.

Käsinvalinta

- Aseta levy pesään painettu puoli ylöspäin ja sulje levypesä.
- Valitse ensin kappale painamalla painikkeita PREV(ious) ja NEXT, kunnes näytössä näkyy haluttu kappalenumero.
- Tallenna tämä kappale painamalla lyhyesti STORE-painiketta.
 - Painettaessa lyhyesti STORE-painiketta syttyy kirjain P (PROGRAM) osoittamaan, että kappale on tallennettu.
 - Tallenna kaikki haluamasi kappaleet haluamassasi järjestyksessä. Saman kappaleen voi tallentaa useamman kerran.
 - Muistiin voi tallentaa enintään 20 kappaletta. Kun muisti on täynnä, kirjain F (FULL) syttyy.
 - Painettaessa painiketta STORE yli 1 sekunti, kaikki tallennetut kappalenumerot näkyvät näytössä vuorotellen.
 - Voit pyyhkiä koko muistin painamalla painiketta STOP toisen kerran. Kirjain C (CLEAR) syttyy.

Tallennus toistotoiminnossa

- Normaalisissa toistotoiminnossa voit tallentaa parhaillaan soivan kappaleen painamalla lyhyesti STORE-painiketta.
 - Painettaessa lyhyesti STORE-painiketta syttyy kirjain P (PROGRAM) osoittamaan, että kappale on tallennettu.
 - Tallenna kaikki haluamasi kappaleet haluamassasi järjestyksessä. Saman kappaleen voi tallentaa useamman kerran.
 - Muistiin voi tallentaa enintään 20 kappaletta. Kun muisti on täynnä, kirjain F (FULL) syttyy.
 - Painettaessa painiketta STORE yli 1 sekunti, kaikki tallennetut kappalenumerot näkyvät näytössä vuorotellen.
 - Voit pyyhkiä koko muistin painamalla painiketta STOP toisen kerran. Kirjain C (CLEAR) syttyy.

Muisti tyhjentyä myös:

- jos laitteen virta katkeaa automaattisesti 30 sekunnin kuluttua STOP-painikkeen painamisesta (vain paristokäytössä);
- jos paristot ovat kuluneet tai jos virran saanti muuten keskeytyy.

Tallennetun koosteen toisto

Aloitettaessa koosteen toisto CD-soittimen tulee olla pysäytystoiminnossa; paina sen jälkeen painiketta PLAY ▷. Sana MEMORY syttyy.

Oikeus muutoksiin varataan.

Arvokilpi sijaitsee laitteen pohjassa.



GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service: When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

✉ **P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,** or ☎ **(01) 689-2166 Consumer Advice.**

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product. The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture. Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to
Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg. Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die an Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

– 6020 INNSBRUCK, Klostersgasse 4, ☎ 05222-74694

– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance. À cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Service consommateurs PHILIPS:

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 833

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service **'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurige de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'**ANIE**. Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale lo Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptore não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,

— **Outeira - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**

— **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador).....

Domicilio.....

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,

03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00



GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.

Garantien gjelder kun i kjøpstlandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:

Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laaturatkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος ανγκτας στάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως παρ όλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ η φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του. Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος

β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής

γ Όταν ο αριθμός κατασκευτής της συσκευής έχει αλλοιωθεί

δ Για κεφαλές πίκ άπ και μικρόφωνα

Εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως επισκευής ή συμβουλής σας συνιστούμε να αποτινείσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS

25ης Μαρτίου 15 177 78 Ταύρος ☎ 4894 911

Τημική 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

**Guarantee certificate
Identificatiekaart
Certificado de garantia**

**Certificat de garantie
Certificato di garanzia
Takuutodistus**

**Garantieschein
Garantibeviset
Εγγύηση**

Type Plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra
Data da compra – Data di acquisto Købsdato - Kjøpedato – Inkøpsdato – Ostopäivä
Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου

